

Softly, Softly, Blow Ye Breezes

(Sachte, sachte, wehe sachte)

Lyrics: Henry Kirk(e) White (1785–1806)

German translation: Constance Stöhs, © Helbling

Music: George Elvey (1816–1893)

Allegretto
pp

S
A

divisi

Soft - - - ly, soft - ly, ly, blow ye breezes,

T
B

Soft - ly, soft - ly, blow ye breezes, soft - ly, blow ye breezes,
Sachte, sachte, wehe sachte, sachte, sachte, wehe sachte,

5

gent - ly o'er my Ed - wy! Lo! He slum - bers sweet - ly,
cresc.

f fliege sanft über meinen Edwy! Siehe! Er schlummert, schlummert süß,

9

pp

soft - ly, zephyrs pass him! My love is a - sleep: He
pp

f leise, Zephyre, zieh vorbei! Mein Geliebter schläft: Er

13

cresc. *dim.* *p* sigh,
lies by deep, all a - long where the salt waves sigh,
cresc. *dim.* *p*

f liegt neben dem Abgänger dort, wo die salzigen Wellen seufzen.

18 all a - long where the salt waves sigh. *dim.* *pp*

all a - long where the salt waves sigh, sigh, *pp*

dort, wo die salzigen Wellen seufzen, *ad lib*

24 I have co - ver'd him with rush - es, ter flags and branch - es dry:

Ich habe ihn mit Schilf bedeckt, mit Sumpf-Schwertlilien und trockenem Gezweig:

28 Ed - wy, long thy slum - bers, Ed - wy, Ed - wy, ope thine eyes. My

Edwy, dein Schlum - ern, Edwy, Edwy, öffne deine Augen. Mein

32 love is a sleep, he lies by the deep, all a - *cresc.*

Geliebter schläft er liegt neben dem Abgrund dort, *cresc.*

36 *dim.* *p* *cresc.*
 long where the salt waves sigh, all a -
dim. *p* *cresc.*
 long where the salt waves sigh, a -
 wo die salzigen Wellen seufzen, dort,

40 *dim.* *pp* *p*
 long where the salt waves sigh, an.
dim. *pp* *p*
 long where the salt waves sigh, an.
 wo die salzigen Wellen seufzen, seufzen, seufzen.
dim. *ad lib.*

45 *pp*
 Still he sleeps, he wak - en, fa - ly clo - sed is his eye;
pp
 Noch immer schlafen, fest verschlossen sind seine Augen;

49 *cresc.* *cresc.*
 paler is his cheek and chil - ler, than the i - cy moon on high. A -
cresc.
 blasser ist seine Wange und kälter als der eisige Mond hoch oben.

53 *dim.*

las! He is dead, he chose death all

dim.

Ach! Er ist tot, er hat sich sein Sterbebett ausgesucht,

57 *cresc.*

long where the salt waves all a -

cresc.

wo die salzigen Wellen seufzen, all a -

sigh, all a -

dort, dort,

61 *dim.*

long where the salt waves sigh, all a -

dim.

long where the salt waves sigh, all a -

wo die salzigen Wellen seufzen, dort, dort, wo die,

65 *dim.*

long where the salt waves sigh, sigh, sigh.

pp

wo die salzigen Wellen seufzen, seufzen, seufzen.

pp

waves sigh, sigh, sigh.

pp

divisi ad lib